

一九八零年或以後落成而須根據地契要求向公眾提供設施及／或休憩空間的私人發展項目 (截至2009年12月為止)
Provision of Facilities and/or Open Space required under lease for the use by the public in private developments completed in or after 1980 (as at December 2009)

所屬區議會 Relevant District Council	發展名稱及地址 Development Name and Location	地契內的有關要求 Requirement(s) under Lease	概要 Brief Description	備註 * Remarks *	所屬分區地政處及 聯絡電話 Relevant District Lands Office and Contact Number
灣仔區議會 Wan Chai District Council	禮頓山, 跑馬地樂活道 2B號 The Leighton Hill, 2B Broadwood Road, Happy Valley	(a) 休憩空間 Open Space	(a) 面積約2 000平方米, 位於地面, 可由黃泥涌道前往。 Its size is about 2,000 sq.m. It is at ground level and accessible from Wong Nai Chung Road.	(a) 位於政府土地。 On government land.	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	尚翹峰, 灣仔皇后大道東及灣仔道 The Zenith, Queen's Road East and Wan Chai Road, Wanchai	(a) 公共通道 Public Right of Way (b) 公共行人通道 Public Pedestrian Passage (c) 公眾停車場 Public Car Park	(a) 此乃通往皇后大道東的後巷。 It is a back lane leading from/to Queen's Road East. (b) 屬灣仔道現有行人路的部分。 It is part of the existing pavements of Wanchai Road. (c) 提供50個收費停車位, 位於有關發展項目的地庫第1層。 It provides 50 fee-paying carparking spaces and is on Basement Level 1 of the development.	(c) 使用此停車場需繳付由營運商釐定的停車費。 Users of the carpark need to pay fees as set by the operator.	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	大同中心, 灣仔譚臣道121-131號 及菲林明道2-10號 Tai Tung Building, 121-131 Thomson Road and 2-10 Fleming Road, Wanchai	(a) 公共行人通道 Public Pedestrian Passages	(a) 屬里巷／行人路設施, 可由菲林明道或譚臣道前往。 They are lanes/pavements and are accessible from Fleming Road or Thomson Road.	(截至2009年12月為止, 此發展仍是單一業權。 As at December 2009, this development is in single ownership.)	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	采怡閣, 羅灣渣甸坊44號及渣甸街47號 The Grandeur, 44 Jardine's Crescent and 47 Jardine's Bazaar, Causeway Bay	(a) 行人通道 Pedestrian Passage	(a) 屬後巷, 可由福興里或逢源街前往。 It is a back lane and is accessible from Fuk Hing Lane or Fung Un Street.		港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	嘉薈軒, 灣仔莊士敦道60-66號 J Residence, 60-66 Johnston Road, Wanchai	(a) 公共行人及車輛交通區域 Area for Public Pedestrian and Vehicular Traffic	(a) 屬汽車迴旋處, 可由大王東街前往。 It is a turnaround area and is accessible from Tai Wong Street East.		港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	灣仔肇輝臺八號 8 Shiu Fai Terrace, Wanchai	(a) 公共車輛及行人交通區域 Area for Public Vehicular and Pedestrian Traffic (b) 公共通道 Public Passage	(a) 屬汽車迴旋處, 可由肇輝臺前往。 It is a turnaround area and is accessible from Shiu Fai Terrace. (b) 屬現有公共通道的部分, 可由寶雲道或肇輝臺前往。 It is part of an existing public passage and is accessible from Bowen Road or Shiu Fai Terrace.	(b) 部分位於政府土地。 A portion is on government land.	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	李節花園, 灣仔李節街1號 Li Chit Garden, 1 Li Chit Street, Wan Chai	(a) 休憩空間 Open Space	(a) 面積約250平方米, 位於地面, 可由李節街前往。 Its size is about 250 sq.m. It is at ground level and is accessible from Li Chit Street.		港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	駿愉居, 跑馬地山村道49號 Le Village, 49 Village Road, Happy Valley	(a) 公共行人通道# Public Pedestrian Passage#	(a) 屬行人路設施, 可由成和道或山村道前往。 It is a pavement and is accessible from Sing Woo Road or Village Road.		港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	星域軒, 灣仔星街9號 Starcrest, 9 Star Street, Wan Chai	(a) 休憩空間 Open Space	(a) 面積約1 100平方米, 位於地面, 可由星街或萬茂里前往。 Its size is about 1,100 sq.m. It is at ground level and accessible from Star Street or Monmouth Path.	(a) 位於政府土地。 On government land.	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610

所屬區議會 Relevant District Council	發展名稱及地址 Development Name and Location	地契內的有關要求 Requirement(s) under Lease	概要 Brief Description	備註 * Remarks *	所屬分區地政處及 聯絡電話 Relevant District Lands Office and Contact Number
灣仔區議會 Wan Chai District Council	胡忠大廈, 灣仔皇后大道東213號 Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wan Chai	(a) 公共行人通道 Public Pedestrian Passage (b) 行人通道 Pedestrian Walkway (c) 園景地方 Landscaped Area	(a) 屬地面行人路設施，可由皇后大道東前往。 It is a pavement on ground floor and is accessible from Queen's Road East. (b) 此乃位處一樓的無蓋高架行人通道，可由皇后大道東或賢華街或春園街或合和中心前往。 It is an uncovered elevated walkway on the first floor level and is accessible from Queen's Road East or Yen Wah Street or Spring Garden Lane or Hopewell Centre. (c) 可由皇后大道東或春園街或賢華街前往。 It is accessible from Queen's Road East or Spring Garden Lane or Yen Wah Street.		港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	中環廣場, 灣仔港灣道18號 Central Plaza, 18 Harbour Road, Wan Chai	(a) 有蓋行人天橋 Covered Pedestrian Footbridge (b) 公用通道設施(樓梯及扶手電 梯) Public Access Facilities (stairways and escalators) (c) 公共行人通道 Public Pedestrian Passage (d) 公共行人通道# Public Pedestrian Passage#	(a) 連接入境事務大樓。 It connects the Immigration Tower. (b) 提供通道接駁港灣道及菲林明道的行人天橋、港灣道行人路、告士打道/菲林明道的休憩處及 (c)項所指的公共行人通道。 They provide links to the Harbour Road and Fleming Road Footbridges, the pavement of Harbour Road and the Gloucester Road /Fleming Road sitting out area and the public pedestrian passage as referred to in (c) below. (c) 在港灣道及菲林明道的行人天橋與 (a)項所指連接入境事務大樓的行人天橋之間的行人通道。 A passageway between the Harbour Road and the Fleming Road Footbridges and the Footbridge connected to the Immigration Tower as referred to in (a) above. (d) 位於現有大廈地下 及一樓的部份樓面。 They are portions of the floor areas on G/F and 1/F of the existing building.	(截至2009年12月為止，此發展仍是單一業權。 As at December 2009, this development is in single ownership.)	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	皇朝閣, 灣仔堅尼地道9M號 Royal Court, 9M Kennedy Road, Wan Chai	(a) 公共行人通道 Public Pedestrian Passage	(a) 屬行人梯級設施，可由堅尼地道或萬茂臺遊樂場前往。 It is pedestrian access steps and is accessible from Kennedy Road or Monmouth Terrace Playground.		港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	萬信臺, 灣仔堅尼地道 9L號 Monmouth Place 9L Kennedy Road, Wan Chai	(a) 非專用通道 Non-exclusive Right of Way	(a) 可由萬茂臺前往。 It is accessible from Monmouth Terrace.	(a) 位於政府土地。 On government land.	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	黃金廣場, 銅鑼灣軒尼詩道502號 Goldmark, 502 Hennessy Road, Causeway Bay	(a) 通道範圍 Passage Area (b) 公共行人通道# Public Pedestrian Passage#	(a) 屬於行人路，可由渣甸坊或渣甸街或軒尼詩道前往。 They are pavements and are accessible from Jardine's Crescent or Jardine's Bazaar or Hennessy Road. (b) 屬於行人路，可由渣甸街或軒尼詩道前往。 They are pavements and are accessible from Jardine's Bazaar or Hennessy Road.	(截至2009年12月為止，此發展仍是單一業權。 As at December 2009, this development is in single ownership.)	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	夏慤大廈, 灣仔告士打道39號 Harcourt House, 39 Gloucester Road, Wan Chai	(a) 公共行人通道# Public Pedestrian Passage# (b) 行人連接路(升降機及通道) Pedestrian Link (a lift and passageways)	(a) 屬於行人路，可由告士打道或分域街或謝斐道前往。 They are pavements and are accessible from Gloucester Road or Fenwick Street or Jaffe Road. (b) 用作分域街行人天橋與告士打道及分域街交界處的地面行人路之間的連接路。 It serves as a link between the Fenwick Street Footbridge and the pavement on ground level at the junction of Gloucester Road and Fenwick Street.	(b) 上午8時至午夜12時開放。 Opens from 08:00 a.m. to 12:00 midnight.	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610

所屬區議會 Relevant District Council	發展名稱及地址 Development Name and Location	地契內的有關要求 Requirement(s) under Lease	概要 Brief Description	備註 * Remarks *	所屬分區地政處及 聯絡電話 Relevant District Lands Office and Contact Number
灣仔區議會 Wan Chai District Council	銅鑼灣廣場第1期, 銅鑼灣軒尼詩道489號 Causeway Bay Plaza 1, 489 Hennessy Road, Causeway Bay	(a) 公共行人通道# Public Pedestrian Passage# (b) 行人連接路 Pedestrian Link	(a) 屬於行人路，可由駱克道或波斯富街或軒尼詩道前往。 They are pavements and are accessible from Lockhart Road or Percival Street or Hennessy Road. (b) 用作波斯富街行人天橋與波斯富街或軒尼詩道或駱克道行人路之間的連接路，貫通銅鑼灣廣場第1期的內部範圍。 It serves as a link between the Percival Street footbridge and the pavements at Percival Street or Hennessy Road or Lockhart Road through the internal area of Causeway Bay Plaza 1.	(b) 每天上午8時至晚上11時開放。 Open from 08:00 a.m. to 11:00 p.m. (截至2009年12月為止，此發展仍是單一業權。 As at December 2009, this development is in single ownership.)	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	聯合鹿島大廈, 灣仔告士打道138號 Allied Kajima Building, 138 Gloucester Road, Wan Chai	(a) 行人天橋 Footbridge	(a) 連接史釗域道行人天橋與聯合鹿島大廈。 It connects Stewart Road footbridge and Allied Kajima Building.	(截至2009年12月為止，此發展仍是單一業權。 As at December 2009, this development is in single ownership.)	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	世紀香港酒店, 灣仔謝菲道238號 Novotel Century Hong Kong Hotel, 238 Jaffe Road, Wan Chai	(a) 行人天橋 Footbridge (b) 街道擴闊(街角) Street Widening (Corner)	(a) 連接聯合鹿島大廈與世紀香港酒店。 It connects Allied Kajima Building and Novotel Century Hong Kong Hotel. (b) 可由史釗域道或駱克道前往。 It is accessible from Stewart Road or Lockhart Road.	(截至2009年12月為止，此發展仍是單一業權。 As at December 2009, this development is in single ownership.)	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	修頓花園及修頓中心, 灣仔柯布連道2號及軒尼詩道130號 Southorn Garden & Southorn Centre, 2 O'Brien Road, 130 Hennessy Road, Wan Chai	(a) 通道範圍 Passage Area	(a) 屬於地面行人路，可由軒尼詩道或莊士敦道或柯布連道前往。 They are pavements on ground level and are accessible from Hennessy Road or Johnston Road or O'Brien Road.		港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	誠和閣, 跑馬地桂成里12號 Sherwood Court, 12 Kwai Sing Lane, Happy Valley	(a) 公眾停車場 Public Car Park	(a) 提供不少於200個私家車或貨車停車位。可由桂成里前往。 It provides not less than 200 parking spaces for private cars or goods vehicles. It is accessible from Kwai Shing Lane.	(a) 使用此停車場需繳付由營運商釐定的停車費。 Users of the carpark need to pay fees as set by the operator.	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	蔚豪苑, 黃泥涌峽道8號 Nicholson Tower, 8 Wong Nai Chung Gap Road	(a) 非專用通道 Non-exclusive Right of Way	(a) 可由黃泥涌峽道前往。 It is accessible from Wong Nai Chung Gap Road.	(a) 位於政府土地。 On government land.	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	愉富大廈, 春暉道8-10號 Elm Tree Towers, 8-10 Chun Fai Road	(a) 行人通道 Footway	(a) 可由春暉道前往。 It is accessible from Chun Fai Road.	(a) 位於政府土地。 On government land.	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610

所屬區議會 Relevant District Council	發展名稱及地址 Development Name and Location	地契內的有關要求 Requirement(s) under Lease	概要 Brief Description	備註 * Remarks *	所屬分區地政處及 聯絡電話 Relevant District Lands Office and Contact Number
灣仔區議會 Wan Chai District Council	雅柏苑, 大潭水塘道7號 Park Place, 7 Tai Tam Reservoir Road	(a) 非專用通道 Non-exclusive Right of Way	(a) 可由大潭水塘道前往。 It is accessible from Tai Tam Reservoir Road.	(a) 位於政府土地。 On government land.	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	鷹君中心及海港中心, 港灣道23及25號 Great Eagle Centre & Harbour Centre, 23 & 25 Harbour Road	(a) 公共行人通道 Public Pedestrian Passages	(a) 一條公共行人通道位於大廈平台。可經由香港會議展覽中心、華潤大廈及灣景中心的接駁行人天橋前往。 One public pedestrian passage is located on podium floor of the subject building. It is accessible from HK Convention and Exhibition Centre, China Resources Building and Causeway Centre via the footbridge links. 另一條公共行人通道位於大廈地下。可由菲林明道及港灣道前往。 The other public pedestrian passage is located at ground floor of the subject building. It is accessible from Fleming Road and Harbour Road.	(a) 位於地下及平台的露天食肆座位已獲發短期豁免書。 Temporary waivers have been granted for the outdoor restaurant seating accommodation on the ground floor and podium floor.	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	華潤大廈, 港灣道26號 China Resources Building, 26 Harbour Road	(a) 有蓋行人通道 Covered Walkways	(a) 一條有蓋行人通道位於大廈平台。可經由鷹君中心、中環廣場及灣景中心的接駁行人天橋及華潤大廈地下的扶手電梯前往。 One covered walkway is located on podium floor of the subject building. It is accessible from Great Eagle Centre, Central Plaza, Causeway Centre via the footbridge links and the escalator at G/F of China Resources Building. 另一條有蓋行人通道位於大廈地下。可由港灣道、菲林明道及港灣徑前往。 The other covered walkway is located on ground floor of the subject building. It is accessible from Harbour Road, Fleming Road and Harbour Drive.	(截至2009年12月為止, 此發展仍是單一業權。 As at December 2009, this development is in single ownership.)	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	新鴻基中心, 港灣道30號 Sun Hung Kai Centre, 30 Harbour Road	(a) 公共行人通道 Public Pedestrian Passages	(a) 一條公共行人通道位於大廈平台。可經由灣景中心、杜老誌道及港灣道的行人天橋前往。 One public pedestrian passage is located on podium floor of the subject building. It is accessible from Causeway Centre, Tonnochy Road and Harbour Road via footbridge links. 另一條公共行人通道位於大廈地下。可由港灣道、港灣徑、杜老誌道及告士打道前往。 The other public pedestrian passage is located on ground floor of the subject building. It is accessible from Harbour Road, Harbour Drive, Tonnochy Road and Gloucester Road.	(a) 位於地下及平台的露天食肆座位已獲發短期豁免書。 Temporary waivers have been granted for the outdoor restaurant seating accommodation on the ground floor and podium floor. (截至2009年12月為止, 此發展仍是單一業權。 As at December 2009, this development is in single ownership.)	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610
灣仔區議會 Wan Chai District Council	合和中心, 灣仔皇后大道東183號 Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Wan Chai	(a) 園景地方 Landscaped Area (b) 非專用通道 Non-exclusive Right of Way	(a) 可由皇后大道東前往。 It is accessible from Queen's Road East. (b) 可由皇后大道東145號與147號之間的後巷前往。 It is accessible from the lane between No.145 and No.147 Queen's Road East.	(b) 位於政府土地。 On government land. (截至2009年12月為止, 此發展仍是單一業權。 As at December 2009, this development is in single ownership.)	港島東區地政處 District Lands Office/Hong Kong East 2835 1610

- * 1. 除個別註明的項目外, 上述設施全日向公眾開放及座落於私人地段內。 Unless otherwise specified, the facilities shown above are open to the public at all times and within the private lot.
2. 除個別註明的項目外, 上述發展項目均已分層出售(即共有業權)。 Unless otherwise specified, the developments shown above are in multiple ownership.
3. 上述的非專用通道並非只供涉及有關地段內的發展項目的業主及/或住戶使用。 The non-exclusive right of way shown above is not solely used by the owners and/or occupiers of the development on the lot concerned.
4. 新加入項目。 Newly added case.

同時受公用契約規限的範圍。 Area also subject to Deed of Dedication.